

--- 長篇連載・哈佛筆記 ---

# 新師訓練

李勤岸

我教冊十四冬，兼任 ê máí 算，mā 教過四間學校，m̄-bat 參加過「新師訓練」。做學生 è 時間 koh koh 久，經過 è 學校 koh kah 濟，有 è 真正有 kā 新生做 orientation，有 è 利用這個時間整理學校環境、掃土腳、拭窗仔、割草……。

哈佛對新進人員除了熱情 è 歡迎會真濟以外，koh 正式舉辦學術性真重 è 新師訓練。

你無法度無感覺哈佛 è 热情，伊 è welcome party 個遇一個。有 è kan-tan 的食物件、交誼，有 è koh 兼 orientation。食物件 m̄ 是清采辦，攏有廚子來煮食、烘肉，koh 有服務生來泡酒、thin 酒、phāng 菜。看起來攏是請專業 e 餐廳入來辦。哈佛講是全美上好額 e 學校，你無法度 m̄ 相信。哈佛燕京學社邀請東亞語文系、燕京圖書館所有 è 師生、職員來 tī 主任杜維明教授 e 聲，tī 校園邊仔 tī 語言部辦公室對面。杜教授 tī 門口，tsham 每個人客握手。人客 kchek-kchek，穩當有規百人。食飽 koh 安排音樂演奏幫助消化。東亞系家己另外 kohit 大學部辦公室外口曠闊 e 草鋪頭 kuan 辦一場供肉迎新。系主任 Peter Bol 坐 tī 土頭跟學生沿仔食沿仔開講。我 tsham 幾個行政助理及研究生 khen 一塊野餐。廚子、調酒師穿白色制服、戴高帽子，sēh 來 sēh 去 tēh 服。大學部家己 koh 辦一場，野餐東頭排滿滿，攏是真好料 e 日本料理。國際辦公室 ma 辦 tschen-tshau 邀請所有新來 è 外國學者、學生。我有熟似者摩尼亞、英國、法國、瑞典、日本、越南 e 訪問學者及學生，mā tú 著兩個中國來 è 學者，一個真有國際儀，用英語 tsham 我對話到底，另外一個，看我 è 名牌寫台灣，就用北京話 beh 奉親引戚，我隨 kā 講：「Excuse mebeh 來食麵 ah。」，麵 è 北京話就是「免」lah。

全校新進人員 orientation 辦了上頂真，每禮拜二早時 tī 教授俱樂部 (Harvard Faculty Club) 舉行，連續辦一個月，請食早頓，用電腦 powerpoint 展示，簡介哈佛，紹介健康保險、退休金制度。我 è 健康保險單已經交去、聽了 tsiah 知影意外保險無保無采，一個月納十幾箇 nia，若是意外險 bē-tāng 工作，哈佛就 ài 同你一世人。佳哉會 tāng koh 改。改了，真有安全感。

開學前兩週，新師訓練堂登場。Ti 專門幫贊教學 è Derek Bok 大樓舉行。Derek Bok ti 1971 年到 91 年做校長。伊做校長 è 时 tsia 四十二歲。Ti 任內，哈佛成世界性大學。Ma 是 tī 伊任內成立教學學習中心，每學期初辦理新師訓練，印教學法手冊、製作教學影帶……。若是老師要求，在就來教室錄影，hō 老師做教學改進路。

九點開始報到，外口廣場用搭布帆，歐式自助早膳服務，六人 è 坐桌排二、三十桌。看去大部份青少年，可能是助教 (teaching fellow)，無論是少年教授，像阮這款老歲仔真少。新校長 Summers 是頂住 è 美國財政部長，以前哈佛經濟系教授，坐 tī 阮隔壁桌。九點半，司議宣佈校長致辭。I peh 起來，西裝留 tū 椅仔，後壁 siat-tsuh 落出來一大tsat。伊講話態度輕鬆、親切、幽默，開場先場場，講：「在深是哈佛最重要 è 成員，是直接及學生接觸 è 先鋒。」伊家己 mā 是教員，真清楚老師 è 輕重，「有三點 beh kap 大家勉勵：第一、你永遠 m̄ 知影家己 è 極重，è 時常檢討自己 tī 台仔頂 è 缺失，」伊舉 Clinton 做例，講：「伊時常觀看家己演講影帶來改進家己」；「第二、è 想辦法接觸學生，m̄-thang 以爲你有 office 老師家己就會來 tsuhé 你，有 è 人性 pí-sù，真 oh 主動去 tsuhé 老師，你 ai 設法去接近伊；第三、應該 tī 家庭、社區 kā 家己 è 角色扮演好勢，m̄-thang kān-tan 無嘆無日浸 tī 「workshop」裡。」

十點，研討會 (workshop) 開始。有兩個時段，每時段同時有十場，你 bē-tāng 攏參加，雖然逐場看起來攏真精彩。第一時段，我揀「用

## 李勤岸教授小檔案



1951 年生，台南縣新化人  
現任：

國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所副教授兼所長 (2007- )

教育部國語會常務委員兼台語組主任 (2007- )

國立編譯館審定委員 (2005- )

教育部國民中小學課程綱要研修小組台語組召集人 (2006- )

世界台灣母語聯盟總召集人 (2004- )

台灣羅馬字協會常務理事 (2007- )

台灣海翁語文教育協會常務理事 (2007- )

學歷：

東海大學外文系畢業 (1979)

美國奧克拉荷馬市大學英語教學碩士 (1986)

美國賓州印第安那大學英文系語言學與修辭學博士班研究 (1991-1992)

美國夏威夷大學語言學碩士 (1994)

美國夏威夷大學語言學博士 (2000)

獲獎：

2004 第十二屆南瀛文學獎優等獎

2003 哈佛大學教學傑出獎

2003 波士頓市政府及波士頓台灣商會教學傑出獎

2002 哈佛大學教學傑出獎

2001 哈佛大學教學傑出獎

2000 國科會學術論文甲等獎

1998 第八屆榮後台灣詩獎

1998 台北建城扶輪社創立功

1997 王育德教授紀念獎助金

1996 美國台灣人進入MIT公會獎助金

1994 陳文成教授紀念獎助金

1986 美國奧克拉荷馬市大學高等榮譽獎

1977 愛書人散文獎

1976 第一屆草根詩獎

# 肉體 kám 是妖邪？

田岡良

1 種普遍的 è 矛盾，i è 濟濟人無顧慮分 thiah 問題：肉體 kám 是良善-è？Koh, hō 肉體足惡 kám tiōh 感覺惡勢？

若 m̄ 是 tīg 著刀兵水火？哈 m̄ 是想辦法食飽穿燒？食穿，況兼是活 leh è 頭項條件 leh, m̄-koh, 食穿窮真是屬 tī 肉體 è hō 項，咱若無法度真老實、真爽來看咱 è 肉體，m̄-nā 食穿 è tū-tū，koh bē 免得 è 去著 è-kha è chit 2 è 問題。

第一，相信上帝創造萬物 è 人，kám 無信肉體。萬物-nih è l 項、咱人 è chit 部份

(而且獨獨 chit 部份看有、摸有)。是出 tī 上帝 è 創造？上帝 kah 若創造肉體 kap 肉體 è 需要 (A-tong kap Hā-oa tī Ai-tān mā tīkoh 食 leh)，咱按怎樣 ka 看做嘅-è 呢？Kán 謂咱 leh liāh 講上帝所創造-è 有好有歹，i 者是咱，咱 leh liāh 講上帝所創造-è 有「kahn好-è」kap 「kahn 無 hiāh 好-è」？有任何 chit-lō 想法 è 人，kám 無犯疑 hō 人想：有 phi-siu 上帝 è 創造，「上帝看伊一切所造-è，看 ah, 好真。」(創 1: 31; Barclay)，是咱人講：信上帝，soah 用 i kah tī 主張 beh 對 kēh 創造主 leh？

當然有人因爲按呢 è 出聲講：「chit-lō 講法無 ka-ng，理路無 chit-è 算？」In beh 講：「A-tong kap Hā-oa 反背上帝了後，咱人有犯罪，萬物項 hān 當原初創造-è 已經各樣-è-a。」Chit-è 主張真簡單就 thang chioe 著經爻持，比論：

「因爲受造物 bē-tāng 達到 in è 目的 m̄ 是自願-è，是上主 è 旨意 hō 在按呢-è。但是受造物 iau-kū 抱 chit-è 希望：就是有 1 日 i 也 è 受釋放脫離敗壞 e 拘束，分享上帝 tī 困兒榮耀 e 自由。」(羅 8:20-21; 紅皮)

總-è 是 chit-è 主張，soah 無法度解決第 2 è 問題：若 chūn 是按呢，咱 beh 哪知形如「萬物底內，toh-chit 部份猶原「良善」，koh toh-chit-koá 已經 oléh sap-去？咱 kām 問頂真 kā 分曉，無-chia，beh thāi-thō 有才調「怨恨，親近好」。(羅 12:9; Barclay)？

Kiam-chái 有人因爲看 kān 頂 è 起殺，kā 肉體看做歹-è m̄-koh 誰問在有啥證據，in kām 舉 è 出？顛倒是 in 無應該 kā 頭 chit 簡經文失 王 意，若 beh 比喻物 kha

台語文專刊

蕃薯園 (235)

請踢躍投稿  
email: chuniok@iomaji.com

## 有愛心 ê 人

許隼夫

「我這 tiú 穩死 chh了！伊去 chhōa -é khah 大來了！」老人驚 kāh 面行青 sún-sún, 強 beh 香落去。

無拍算，兩路人來到櫃台前，做嘻唱歌：

「祝你生日快樂！祝你生日快樂！... in koh 是 -é 細細雞蛋糕，Tī頭點一支小蠟燭。In 也將現金 khing tī -é 信封內交 ho-伊。」

老人道：時庫才欣心落來。原來這銀行小姐看者這日正好是伊生日，伊就入去後面準備 koh 慶祝一下。老人直直 im-頭，感謝這兩位真有愛心又有人情味

銀行小姐。這真正是佢最快樂生日！

聖經講：「用仁慈款待人 è 人是啞若啞有福氣啊！」(馬太 5:7)

## 《綠色短評》 李南衡

## 國際社會猶原有公理！

中國 chiui 幾年有兩 sán 錢，講話就大聲。大細國總統理相爭去中國訪問，加減做一身生理賺淡薄錢，轉去 kā 與人民展開 tchib 拼經濟。去年底，法國總理薩科奇當選了當去中國訪問，提 oih 二百億歐元差不多新台幣九千六百億生理，照中國領人意思講：「反對台灣人入聯公投」，這是台灣行向台灣獨立 第一步。續落去，十二月二七日本首相福田康夫去中國訪問，今年一月十八，英國新就任總理布朗 mā 去中國訪問。

講 ioh 台灣 chit 個民主、自由、尊重人權 è 國家，各國領人中國領導者面前後壁，攏馬敢阿老一句台灣：中國用千外粒飛彈威脅台灣。安全，mā 無人敢講第一聲。一點子都無藉像是講民主、講自由、講人權國家領人。

Chit 過美國名導演史蒂芬·史匹柏講蘇丹內戰，政府軍屠殺西南旁地區達佛 (Darfur) 族，中國無盡力來阻止結果 chit 個危機，所以伊慨慨辭掉二〇〇八年北京奧運會藝術顧問一職，來表示抗議。另有八名諾貝爾和平獎得主、十三名奧運運動員、五十六名各國國會議員，聯名簽署一張批五中國領導者皆罔稱謠語：「身為蘇丹政府上主要經濟、軍事及政治同伴，中國有機會 mā 有責任，爲達佛和平盡一分心力。」

中國駐美國大使館應講：這是無合理、無負責，也是無公平代誌。Koh 講，這違反了普世公認 è 無應該 kā 體育政治化原則，ma 抵擋 ioh 奧運精神。借問一下，中國若無 kā 體育政治化，奧運會台灣隊是按怎會變作「中華台北」、連國旗 ma 分出去咧？

講 ioh 台灣「普世公認」這四字，普世公認敢是愛有新聞自由？中國壓制新聞自由，掠新聞記者去關，新聞自由全世界封印 第一百八十二名，列作無自由國家，反轉來看台灣：新聞自由全世界封印 第三十三名、亞洲第一名。

M 願失去趁中國錢 機會，西方國家領人講：「及中國做生理做愈濟做愈大，中國就會愈緊繫融入世界，中國政府 è 表現就會愈來愈好，中國人 è 自由就會愈緊到位。」事實上這二十外來年中國經濟有真 xè 改進，中國人 è 新聞自由敢有 kā 改善？中國用武力威脅台灣，安全倒逼是愈來愈嚴重。

聽「無國界記者」組織批評講：『寡西方國家及主要國際機構「軟骨病」，正是 beh 損害新聞自由。』Koh 講：「西方國家領導者往 ioh 俄羅及中國領人時，隨時 u 一個卑衛正義律師變作一個商品推銷員。」按咱自就知影，事實上，國際社會猶原有公理！

別人 è 自由 kap 利益」 chit-è前提頂 kōan，並且 beh kap 練護「自由 è 制限」 è 管理體制 pi-phi，sōan落來，就是「大魚食小魚，小魚食蝦 pi」，到出尾，就是「ták-è 落水平平沉」，拙者看 bē出、chit 種「目標」有啥物價值 ti-leh?

1月 29 早起，1?中年人行過台北市承德路 è 亭 á 跛，「khōa」1聲 phui 1糊痰 tì 亭 á 跛 è 塗 kha.結果，hit 涼痰是 m̄ 是 tiōh 等人店面關門了後，顧店 è 人 giāh 掃手 kap 拖布來清？Koh 若無清 leh，kám m̄ 免問 hit-è 中年人 è 痘「有清無清」，若無清來講，等痰 tu.細菌 kap 病毒飛入去某 mlh-è 過路人 è 鼻空內底，開始四界 è，請問，chit 款阿弟仔 kā 分類做「我無請冊」 è 光榮行爲；是有倫款偉大 è 目的 beh chia%，哈人 beh 請來鼻芳果，捶烏豆 è 理想，不過是 teh chiu-chhōa ták-è 死。」

人當然無定著有讀冊 è 必要，m̄-koh 人 thai-thò è-sai 無思考 è 責任 leh(上低 è 標準：m̄ 是 ka-ti 好就好)，阿弟仔，你做！？「非主流」 è 抗議音樂工作者，是 m̄ 是有時 chūn 為著 beh 煙動你 è 聽眾（che kap hōan-sé 賦 è 商業音樂 è 本質無啥無全？），má 明 chit-è 啟 am-khām 你 è 良心？你 kám m̄ 知，單純 è 白賊並無 hiāh 恐怖，是 hit 款 kā 好 kap bái，真 kap 假 thau-lām è 半真假 chiah 有影不止驚 m̄ 人（而且 è 害 m̄ 人），你抗議 è 無 beh 三思（sám-su），接呢，是 toh 位比鑽鑽進誰是 è 商業音樂界 khah「自然」 m̄a?Kiam-chhái chit-lō thau-lām 是 koh-khah 可惡 kán m̄ 是？

台語文專刊

蕃薯園

郵政信箱：e-mail: chuniok@lomaji.com

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined**                    Offending Command: **07060C**

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof  
print or moving some of the non-printing elements off  
the page.